

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ**О. А. Судленкова****СЕМИНАР «СОВРЕМЕННАЯ БРИТАНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА
В РОССИЙСКИХ ВУЗАХ»:
ДВЕНАДЦАТЬ ЛЕТ СОТРУДНИЧЕСТВА**

В статье рассматривается один из видов международного сотрудничества МГЛУ, а именно участие его преподавателей в работе семинара «Современная британская литература в российских вузах», который ежегодно проводится на базе Пермского университета в рамках проекта фонда «Оксфорд – Россия». Автор статьи подчеркивает значение этого сотрудничества для углубления знаний студентов, магистрантов, аспирантов и преподавателей МГЛУ в области новейшей зарубежной литературы, а также отмечает их активное участие в публикациях издаваемого семинаром журнала «Тропа».

Более десяти лет назад (в 2005 г.) начал работу семинар «Современная британская литература в российских вузах», цель которого знакомить преподавателей и студентов с сегодняшней литературой Великобритании и оказывать помощь в пополнении фондов университетских библиотек произведениями современных писателей этой страны. Руководят его работой преподаватель английской и русской литературы, главный координатор академических обменов Института славянских исследований Оксфордского университета, почетный профессор Пермского университета, автор публикаций для российского читателя [1] и составитель ряда антологий и сборников [2], кавалер Ордена Британской империи Карен Хьюитт, а также заведующий кафедрой мировой литературы, декан факультета современных иностранных языков и литератур Пермского государственного университета, известный литературовед в области британской литературы Борис Михайлович Проскурнин [3]. Желание организаторов семинара знакомить российских англистов с новинками британской литературы вовсе не означало стремление вытеснить из учебного процесса произведения классиков, но, как справедливо отмечает Б. М. Проскурнин¹, «в условиях глобализации, растущего международного сотрудничества, год от года увеличивающихся в объеме обменных преподавательских и студенческих программ, да и просто из-за растущих возможностей поездок наших студентов и выпускников в Британию и другие англоязычные страны, представить, что мы будем обучать наших подопечных современному английскому языку и современным реалиям жизни в Британии по Агате Кристи и Сомерсету Моэму, ...

¹ Автор таких работ, как «Английский политический роман XIX века: очерки генезиса и эволюции» (2000), «Идеи времени и зрелые романы Джордж Элиот» (2005) и др.

означало бы не просто “выпасть из времени”, но и наплевательски отнестись к профессии, к делу, которому многие из нас отдали немало лет и сил» [3, с.12].

Благодаря финансовой поддержке фонда «Оксфорд-Россия» библиотеки России и Беларуси получили около 60 000 экземпляров более чем 20 современных британских писателей, среди которых такие известные авторы, как Дэвид Лодж, Джулиан Барнс, Грэм Свифт, Иэн Мкьюэн, Хилари Мантел и др., что дало возможность преподавателям университетов использовать их произведения в учебном процессе. Книги приобретаются участниками семинара бесплатно и передаются в библиотеки соответствующих университетов.

В работе семинара, который проводится ежегодно в сентябре на базе Пермского государственного университета, задействованы около 90 университетов России и Беларуси, участвуют специалисты в области английской литературы из различных британских университетов. В ходе двухдневного семинара его участники обсуждают известные им произведения, вышедшие в последние десятилетия XX и в начале XXI века, делятся опытом их преподавания своим студентам. Английские коллеги делают доклады и сообщения как по конкретным произведениям, так и по общим проблемам современной литературы, а также знакомят с новыми произведениями, которые становятся достоянием участников семинара. В группе британских гостей ежегодно присутствуют и писатели: авторы произведений, распространяемых фондом. Так, участники семинара имели возможность встретиться с Хилари Мантел, Адамом Торпом, Эстер Фрейд и др. По словам Б. М. Проскурнина, «помимо удовольствия профессионального разговора с коллегами из Оксфорда, Лондона и Глазго, ... радости общения с коллегами из других вузов России и Беларуси, ... пользы от знакомства с опытом коллег из других вузов и вербализации собственных методических находок, ... мы все получили уникальную возможность на основе богатого в эстетическом плане материала напрячь свой мозг, свое мастерство для благородного дела повышения качества языкового и литературоведческого обучения студентов, ... окунуться в “пиршество ума” крупных писателей, заставить самих себя отказаться от каких-то трафаретов, клише, иллюзий в отношении Англии и англичан» [3, с. 15–16].

Кроме самих произведений, участники семинары приобретают комментарии к каждому из них. Эти издания содержат справку об авторе романа или пьесы, знакомят читателей с проблематикой произведений, дают необходимую социально-политическую информацию о явлениях и событиях, изображенных в них, а также предлагают подробные пояснения языковых особенностей авторского текста и речи персонажей. Использование комментариев в учебной работе значительно облегчает восприятие произведений. Автором и редактором комментариев является К. Хьюитт, привлекающая к их составлению преподавателей и студентов, работающих с этими произведениями.

Благодаря существующим научным связям между преподавателями кафедры зарубежной литературы МГЛУ и российскими коллегами наш университет смог подключиться к работе этого семинара с начала его создания, а затем вовлечь в работу и преподавателей других белорусских учреждений высшего образования. Участниками семинара в разные годы были преподаватели нашего университета (В. Л. Зуенок, Е. Ю. Кирейчук, Н. В. Копытко, В. Г. Минина, А. Н. Подоляка, М. С. Рогачевская, Ю. В. Стулов, О. А. Судленкова), которые получили от фонда «Оксфорд-Россия» и передали в библиотеку МГЛУ несколько сот экземпляров произведений современных британских авторов и комментариев к ним.

Большинство книг, поступивших в нашу библиотеку, активно используются в учебной и исследовательской работе. Так, студенты 3 курса английского факультета работали с романами «Мой мальчик» Н. Хорнби и «Возрождение» П. Баркер. В курсе «Интерпретация художественного текста» (4 курс) обсуждаются романы «Хорошая работа» Д. Лоджа и «Какое надувательство!» Дж. Коу, а также ряд современных английских рассказов (два сборника которых также были изданы при поддержке фонда), неизменно вызывающих большой интерес и оживленные дискуссии у студентов, поскольку затрагивают важнейшие социально-политические и этические проблемы¹. Ряд произведений, поступивших в библиотечный фонд университета, рекомендуется студентам 4 курса в качестве контролируемого самостоятельного чтения при изучении курсов «Основные тенденции современной литературы» и «Интерпретация художественного текста». Они также становятся основой для курсовых и дипломных работ студентов. Более того, по этим произведениям написан ряд магистерских диссертаций, они стали основой для нескольких кандидатских диссертаций (С. Коновалов, О. Велого, О. Швайликова).

Помимо организации ежегодного семинара, его руководители К. Хьюитт и Б. М. Проскурнин посещают учебные учреждения, вовлеченные в совместную работу. В 2010 г. они, а также постоянная участница семинара с британской стороны, преподаватель Нового гуманитарного колледжа в Лондоне Кэтрин Браун посетили МГЛУ и ознакомились с использованием произведений, полученных в рамках семинара, в учебных и научных целях, а также прочитали ряд лекций преподавателям и студентам университета о современной британской литературе. Участие в семинаре позволило преподавателям университета расширить и укрепить научные связи с российскими и британскими коллегами, результатом чего стали взаимообмен исследова-

¹ О тематике произведений, приобретенных в рамках семинара, см.: *Sudlenkova O., Battle of Books: the Role of Contemporary Fiction in Language Teaching // English Language and Literature in the Contemporary World: Past, Present and Future.* – Minsk, 2011. – P. 126–128.

тельскими материалами, расширение географии участия в международных конференциях, взаимопомощь в руководстве исследовательской работой магистрантов и аспирантов.

Еще одним важным аспектом работы семинара является издание в его рамках ежегодного журнала «Footpath. A Journal of Contemporary British literature in Russian Universities» («Тропа. Современная британская литература в российских университетах»), в котором публикуются статьи не только российских, белорусских и британских преподавателей, но и студенческие эссе по литературоведческим и методологическим проблемам [4]. Следует отметить активное участие преподавателей, аспирантов и студентов МГЛУ в этом издании. Практически в каждом из десяти выпусков журнала имеются их статьи: из 193 публикаций журнала 19 были представлены преподавателями (12 статей), аспирантами (3), магистрантами (1) и студентами (3). Все они, как и большинство публикаций в «Тропе», написаны на английском языке. Среди них материалы обзорного (О. Велюго, М. Рогачевская, О. Судленкова) и методологического характера (Е. Кирейчук), статьи, представляющие собой анализ одного произведения (Н. Дичковская, С. Коновалов, М. Кузьмич, О. Кулага, В. Минина, О. Судленкова, Е. Хатенко), рецензия (М. Рогачевская), а также эссе, написанные в полемическом (А. Подоляка, А. Кириллова) или творческом ключе (А. Самко).

К сожалению, приходится констатировать, что преподаватели-англисты недостаточно активно используют библиотечный фонд современной британской (и не только) литературы. А ведь эти произведения, отражающие не только социально-политическую ситуацию современной Британии, но и явления, регистрирующие современное состояние английского языка, могут быть благодатным материалом как в преподавании различных дисциплин, так и в исследовательской работе по разным аспектам лингвистики.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Hewitt, K. Understanding English Literature / K. Hewitt. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 2008. – 275 p.; Hewitt, K. Understanding Britain Today / K. Hewitt. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 2009. – 307 p.*
2. *Understanding British Institutions / comp. and ed. by K. Hewitt and M. Feklin. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 1998. – 297 p.; Pugh, M. A History of Britain 1789-2000 / ed. by K. Hewitt. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 2001. – 284 p.; Contemporary British Stories / comp. by K. Hewitt. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 1994. – 230 p.; A New Book of Contemporary British Stories / comp. by K. Hewitt. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 2005. – 148 p.; An Anthology of Contemporary English Poetry / comp. and ed. by K. Hewitt and V. Ganin. – Oxford : Perspective Publications Ltd, 2003. – 187 p.*

3. *Проскурнин, Б. М.* Пермский семинар и его место в российской англистике / Б. М. Проскурнин // Тропа. Современная британская литература в российских вузах. – Вып. 1. – 2008. – С. 11–16.
4. *Sidorova, O.* Editorial / О. Sidorova // Тропа. Современная британская литература в российских вузах. – Вып. 3. – 2010. – С. 6–11.

The article presents a survey of one of the MSLU forms of international cooperation, namely the University teachers' participation in the seminar "Contemporary British Literature in Russian Universities" held annually in Perm within the framework of Oxford Russia Fund project. The author of the article stresses the significance of the cooperation for widening the MSLU scholars' and students' knowledge of modern literature and points to their active contribution to the journal "Footpath" published by the seminar.

Поступила в редакцию 06.02.18